



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 14 April 2015 — No. 74

One forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Ungava on the following subject: *From Kuujjuaq to Tasiujaq, 120 km of perseverance on the part of the young Karibus.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *The 25th anniversary of the Maison d'Hérelle.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Congratulations to Naomi Boudreau-Guertin, Canadian Junior and Women's Overall Freestyle Ski Champion.*
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *30 projects submitted to the Concours québécois en entrepreneuriat in the regional county municipality of Deux-Montagnes.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Applaud the work of the Saint-François-Xavier-de-Brompton Church organ restoration committee.*
- The Member for Bonaventure on the following subject: *Congratulations to Dr. Donald David of Chandler on his 50 years of practicing medicine.*
- The Member for Portneuf on the following subject: *Exceptional quality milk in Portneuf.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *10th anniversary of Lévis' Relay For Life.*
- The Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on the following subject: *Congratulations to Roxann Thériault on her performance at the Québec Games.*
- The Member for Robert-Baldwin on the following subject: *Mark the 50 years of service of Rabbi Mordecai E. Zeitz to Montreal's Jewish community.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) Resuming the debate, adjourned on **2 April 2015**, on the motion by the Minister of Finance, –That this Assembly approves the budgetary policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

The Member for Rousseau:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget without taking into account the consequences it would have on Quebecers.

The Member for Granby:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its lack of economic ambition and for breaking its campaign promise to create 250,000 jobs during its current mandate.

The Member for La Peltrie:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not having a plan to bridge the anticipated deficit caused by the \$853-million gap in program spending that will have to be eliminated.

The Member for Gouin:

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its 2015-2016 budget, which jeopardizes public services due to unprecedented budget cuts in the health and education networks, which will contribute to undermining the quality of the public services made available to Quebecers, and which sets in motion the impoverishment of the 530,000 employees working in these sectors by removing any leeway the Chair of the Conseil du trésor might have to negotiate the working conditions of public and parapublic sector workers in good faith.

The Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that reveals that the Plan Nord is a plan only, providing for no substantial investment.

The Member for Terrebonne:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that continues to ravage Québec's Family Policy.

The Member for Lévis:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for breaking another election promise, namely to completely abolish the health tax during its current mandate.

The Member for Jonquière:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that cuts the funding of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques by 7.5% for 2015-2016.

The Member for Vachon:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that confirms the Government's meddling in the management of the Caisse de dépôt et placement du Québec, thereby jeopardizing its credit rating.

The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques:

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its policies of budgetary austerity, which will slow down all of Québec's regional economies, offer no support to promising sectors, fail to enable modernization of the Québec economy, and prevent Québec from transitioning to a true 21st-century economy that is respectful of the environment and of sustainable development principles.

The Member for Groulx:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for breaking another election promise with its preposterous pseudo-maritime strategy, which is no strategy at all and a far cry from what was promised to Quebecers during the last election campaign.

The Member for Saint-Jean:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that confirms this Government's lack of interest in Québec's young people.

The Member for Masson:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its inaction in dealing with the increasing wealth disparities between Québec and the other provinces and North American states.

The Member for Pointe-aux-Trembles:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that shamelessly cuts education funding.

The Member for Taillon:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that does nothing to alleviate Quebecers' despair concerning access to their health system.

The Member for Rimouski:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that cuts assistance to individuals and families by \$26 million.

The Member for Berthier:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that makes cuts adding up to \$151 million in the funding of the Financière agricole.

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 13*

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(3) Bill 20

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on **26 March 2015**

(4) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(5) Bill 37

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Repentigny on **25 March 2015**

(6) Bill 38

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

Introduced by the Minister of Finance on **18 March 2015**

Committee Stage

(7) Bill 28

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016

Introduced by the Minister of Finance on 26 November 2014

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 12 February 2015

Passed in principle on **18 March 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

(8) Bill 32

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 25 February 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 25 March 2015

Passed in principle on 26 March 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled on **31 March 2015**

(9) Bill 33

An Act to amend the Courts of Justice Act

Introduced by the Minister of Justice on 17 February 2015

Passed in principle on 18 March 2015

Report from the Committee on Institutions tabled on **30 March 2015**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(10) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

- (11) Bill 192
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (12) Bill 193
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (13) Bill 194
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (14) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (15) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (16) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (17) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (18) Bill 393
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**

(19) Bill 394

An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**

(20) Bill 395

Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**

(21) Bill 396

Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**

(22) Bill 397

Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

(23) Bill 398

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(24) Bill 399

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(25) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(26) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(27) 17 February 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the driver's licence exchange agreement between the Government of Québec and the Government of the Republic of Turkey, signed in Québec City, on 24 July 2014, and in Ottawa, on 15 August 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 27 February 2015.

(28) 25 March 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Agreement on social security between the Government of Québec and the Government of Romania, signed in Québec City, on 19 November 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 4 April 2015.

V. Estimates of Expenditure

(29) Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2016 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 26 March 2015 and referred for consideration to the standing committees on **31 March 2015**

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société de développement des entreprises culturelles.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 28**, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 (Order of reference given on 18 March 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Mercier to the Minister of Finance on the following subject: *The measures to be taken to remedy the tax injustice suffered by taxpayers as a result of the privileges granted to the wealthiest 1%* (notice given on 2 April 2015).

Order of initiative

- The use of tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order given on 25 March 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Statutory order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(58) Mr. Surprenant (Groulx) – **14 April 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

The Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy says that his Government will invest more than \$1.5 billion by 2020 within the framework of the maritime strategy.

Page B.160 of the document entitled "The Québec Economic Plan", tabled by the Minister of Finance last 26 March, indicates that Budget 2015-2016 provides for a budget allowance of over \$1.5 billion for the 2015-2020 period.

Can the Minister confirm that there are significant differences between Government investment and a budget allowance?

Can he provide details regarding this \$1.5 billion budget allowance by clearly indicating:

- the Québec Government's share of investment (in \$ millions) by indicating the form (loans, subsidies, tax credits, etc.)
- the share of private investment (in \$ millions)
- the Federal Government's share of investment (in \$ millions)
- the share of any other investment.

(59) Mr. Surprenant (Groulx) – **14 April 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

The Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy says that a broad consultation of maritime sector stakeholders was carried out during the preparation of the Québec Government's maritime strategy.

On several occasions he indicated that he had received approximately 80 briefs within the framework of this consultation. However, no documentation is available.

Why did the Minister choose to hold a private consultation rather than hold a public consultation? Can he provide us with the list of briefs he received and make them public? Can he provide us with the list of groups he met, including the dates of these meetings and the costs related thereto, within the framework of his maritime strategy?

Once the maritime strategy will have been tabled in June 2015, does he intend to hold a public consultation at the National Assembly?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal – *Minister of Labour, Employment and Social Solidarity*.

(bb) An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles – *Member for Vachon*.